

ستجبات الحانه

هزارم فصلی

Huram

Kıymetli Kardeşim  
Muhammed Süloğlu  
muayyefakijetler temennisi ile  
Kıymetli

۲۲. ستجبات بیرو و سماعی و سرف

قضمائی زاده ایسکندر

استانبول و بایزید و مالیه قارشوسنه نورو ۱۸ توفوه ۱۸۳۶ استانبول

chamli iskender Beyazid n° 18 cons/ple

Telephon ۲۹۳۶ Stamboul

Caneyt KOSAL

# دَرْ قَصْرِكَ هَمَزْ

Osman Beyin

عثمان بك رمورك هزارم پیر و

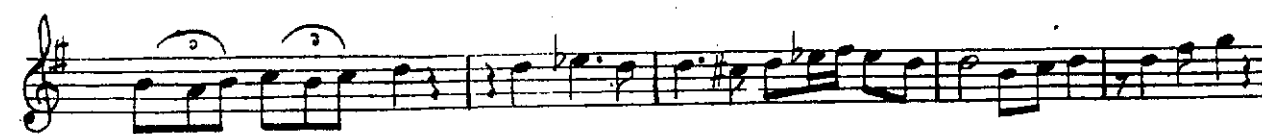
بمخفانه

Hüzzam Nazari

دُرِ کَبیر



## خانه ۳



# کور قیاده اولور من بی جان نه دده افندی

4 Bede + 8-

یار دن کو دن ف تا  
yar gieu ren ren fu ta

تا  
ta

لور او ده  
de o lour

لور  
lour

hus

نو بی بی ها ها  
nu by by be ha ha

ها  
ha

نه سی نه  
né si ne'

دی دی دی کو یان  
di di di guir yan

سی  
sy

نه سی سو  
sy ne' su

زان ای ماند آر جا نیم  
zan Aman ey elja nim

مان آ دؤ می ش ا

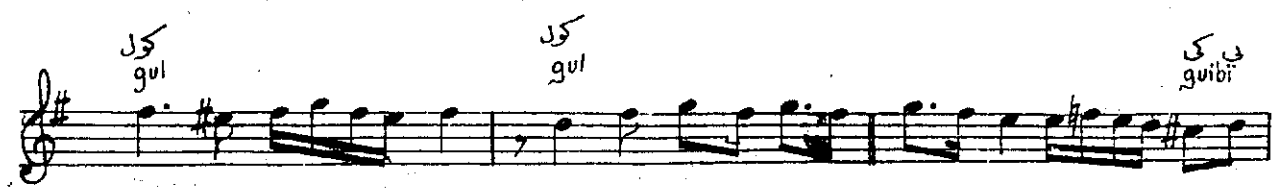
زنجهیر  
Zincir

The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The melody is composed of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lyrics are written in Persian script above the staff, with transliterated versions in Latin script below them. The score includes various musical notations such as accidentals (sharps, flats), slurs, and dynamic markings. The overall structure of the music suggests a traditional or folk style, with a focus on rhythmic patterns and melodic lines.

ran      hēi dja nim yar Mada      dami

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody consists of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written above the staff.

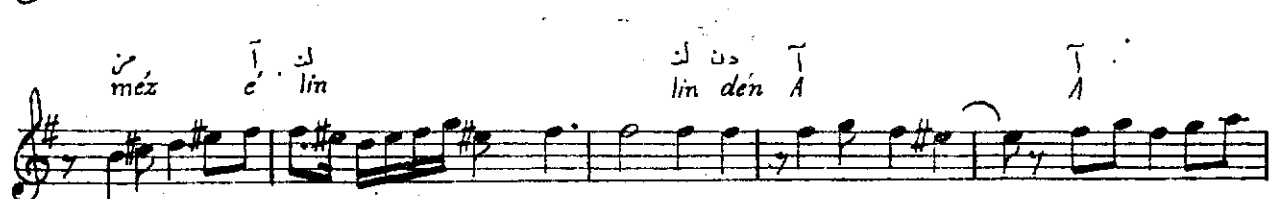
gul      gul      guibi

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

git

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

méz      c' lin      lin dé'n A      A

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

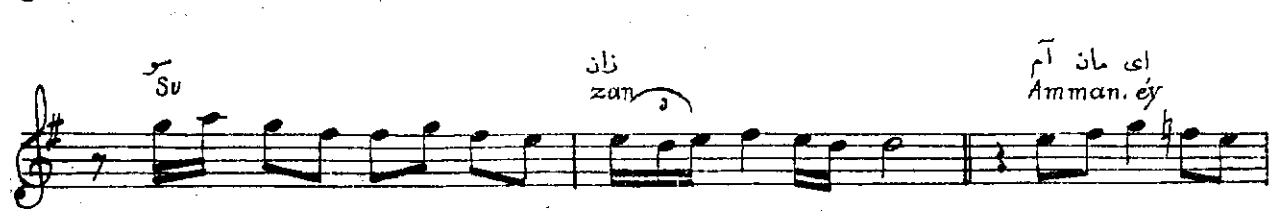
yi      né      dy      dy      dé guir

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

yan      sy      sy      né

Musical staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

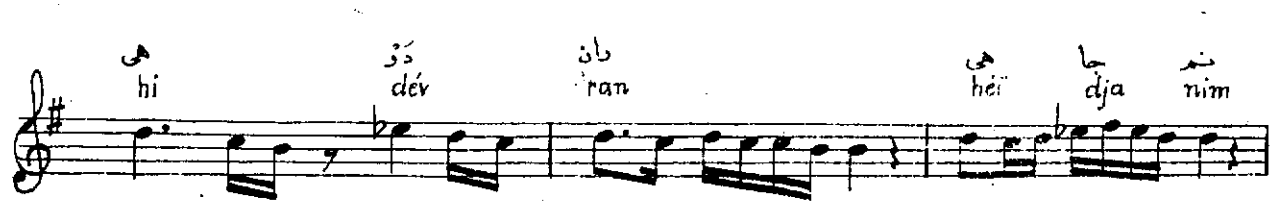
Su      zan      Amman. éy

Musical staff 7: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

dja      nim      A      man      éi che'

Musical staff 8: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

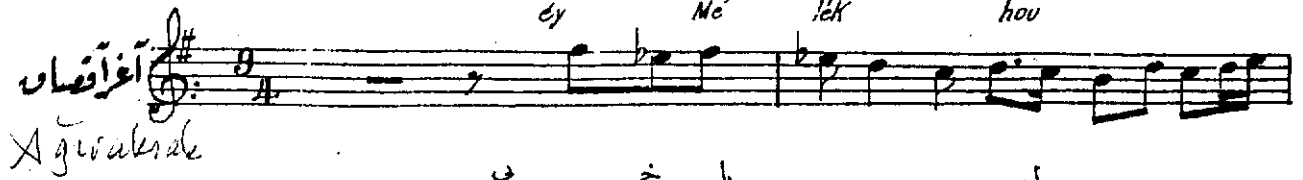
hi      dév      ran      hēi dja nim

Musical staff 9: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time. The melody continues with eighth and sixteenth notes. The lyrics are written above the staff.

نقوغوساغانك

ای ملک فو بیال کتری

Nikoğos



hus nu A nin  
 dan be  
 ri a dja nim  
 آره قه  
 Cova  
 1 2

نسه باب لطفك اوسون بوسر شور پدیز

nec ya bi  
 Xigwackick  
 lout foun ol Sour  
 bou bou sé ri chou  
 ri dé miz

آج A'ch b e' fén dim  
سی sy ne' yi bil  
لو lou ری لو gueur sun  
دی dy de' mix  
بوی beuy lé is tir ham.i  
دەر der her dem di li gam  
دی dy de' mix قرار

اولکی شرقینک آره نغمه سی چالنه جقدور

کور مردم اویسوره فلک آماطه  
 سادینگی احمد بک

۱۲۸۰  
 ۱۲۸۱

۱۲۸۲  
 ۱۲۸۳

۱۲۸۴  
 ۱۲۸۵

۱۲۸۶  
 ۱۲۸۷

۱۲۸۸  
 ۱۲۸۹

۱۲۹۰  
 ۱۲۹۱

۱۲۹۲  
 ۱۲۹۳

۱۲۹۴  
 ۱۲۹۵

۱۲۹۶  
 ۱۲۹۷

۱۲۹۸  
 ۱۲۹۹

۱۳۰۰  
 ۱۳۰۱

۱۳۰۲  
 ۱۳۰۳

۱۳۰۴  
 ۱۳۰۵

۱۳۰۶  
 ۱۳۰۷

۱۳۰۸  
 ۱۳۰۹

۱۳۱۰  
 ۱۳۱۱

۱۳۱۲  
 ۱۳۱۳

۱۳۱۴  
 ۱۳۱۵

۱۳۱۶  
 ۱۳۱۷

۱۳۱۸  
 ۱۳۱۹

۱۳۲۰  
 ۱۳۲۱

۱۳۲۲  
 ۱۳۲۳

۱۳۲۴  
 ۱۳۲۵

۱۳۲۶  
 ۱۳۲۷

۱۳۲۸  
 ۱۳۲۹

۱۳۳۰  
 ۱۳۳۱

۱۳۳۲  
 ۱۳۳۳

۱۳۳۴  
 ۱۳۳۵

۱۳۳۶  
 ۱۳۳۷

۱۳۳۸  
 ۱۳۳۹

۱۳۴۰  
 ۱۳۴۱

۱۳۴۲  
 ۱۳۴۳

۱۳۴۴  
 ۱۳۴۵

۱۳۴۶  
 ۱۳۴۷

۱۳۴۸  
 ۱۳۴۹

۱۳۵۰  
 ۱۳۵۱

۱۳۵۲  
 ۱۳۵۳

۱۳۵۴  
 ۱۳۵۵

۱۳۵۶  
 ۱۳۵۷

۱۳۵۸  
 ۱۳۵۹

۱۳۶۰  
 ۱۳۶۱

۱۳۶۲  
 ۱۳۶۳

۱۳۶۴  
 ۱۳۶۵

۱۳۶۶  
 ۱۳۶۷

۱۳۶۸  
 ۱۳۶۹

۱۳۷۰  
 ۱۳۷۱

۱۳۷۲  
 ۱۳۷۳

۱۳۷۴  
 ۱۳۷۵

۱۳۷۶  
 ۱۳۷۷

۱۳۷۸  
 ۱۳۷۹

۱۳۸۰  
 ۱۳۸۱

۱۳۸۲  
 ۱۳۸۳

۱۳۸۴  
 ۱۳۸۵

۱۳۸۶  
 ۱۳۸۷

۱۳۸۸  
 ۱۳۸۹

۱۳۹۰  
 ۱۳۹۱

۱۳۹۲  
 ۱۳۹۳

۱۳۹۴  
 ۱۳۹۵

۱۳۹۶  
 ۱۳۹۷

۱۳۹۸  
 ۱۳۹۹

۱۴۰۰  
 ۱۴۰۱

۱۴۰۲  
 ۱۴۰۳

۱۴۰۴  
 ۱۴۰۵

۱۴۰۶  
 ۱۴۰۷

۱۴۰۸  
 ۱۴۰۹

۱۴۱۰  
 ۱۴۱۱

۱۴۱۲  
 ۱۴۱۳

۱۴۱۴  
 ۱۴۱۵

۱۴۱۶  
 ۱۴۱۷

۱۴۱۸  
 ۱۴۱۹

۱۴۲۰  
 ۱۴۲۱

۱۴۲۲  
 ۱۴۲۳

۱۴۲۴  
 ۱۴۲۵

۱۴۲۶  
 ۱۴۲۷

۱۴۲۸  
 ۱۴۲۹

۱۴۳۰  
 ۱۴۳۱

۱۴۳۲  
 ۱۴۳۳

۱۴۳۴  
 ۱۴۳۵

۱۴۳۶  
 ۱۴۳۷

۱۴۳۸  
 ۱۴۳۹

۱۴۴۰  
 ۱۴۴۱

۱۴۴۲  
 ۱۴۴۳

۱۴۴۴  
 ۱۴۴۵

۱۴۴۶  
 ۱۴۴۷

۱۴۴۸  
 ۱۴۴۹

۱۴۵۰  
 ۱۴۵۱

۱۴۵۲  
 ۱۴۵۳

۱۴۵۴  
 ۱۴۵۵

۱۴۵۶  
 ۱۴۵۷

۱۴۵۸  
 ۱۴۵۹

۱۴۶۰  
 ۱۴۶۱

۱۴۶۲  
 ۱۴۶۳

۱۴۶۴  
 ۱۴۶۵

۱۴۶۶  
 ۱۴۶۷

۱۴۶۸  
 ۱۴۶۹

۱۴۷۰  
 ۱۴۷۱

۱۴۷۲  
 ۱۴۷۳

۱۴۷۴  
 ۱۴۷۵

۱۴۷۶  
 ۱۴۷۷

۱۴۷۸  
 ۱۴۷۹

۱۴۸۰  
 ۱۴۸۱

۱۴۸۲  
 ۱۴۸۳

۱۴۸۴  
 ۱۴۸۵

۱۴۸۶  
 ۱۴۸۷

۱۴۸۸  
 ۱۴۸۹

۱۴۹۰  
 ۱۴۹۱

۱۴۹۲  
 ۱۴۹۳

۱۴۹۴  
 ۱۴۹۵

۱۴۹۶  
 ۱۴۹۷

۱۴۹۸  
 ۱۴۹۹

۱۵۰۰  
 ۱۵۰۱

۱۵۰۲  
 ۱۵۰۳

۱۵۰۴  
 ۱۵۰۵

۱۵۰۶  
 ۱۵۰۷

۱۵۰۸  
 ۱۵۰۹

۱۵۱۰  
 ۱۵۱۱

۱۵۱۲  
 ۱۵۱۳

۱۵۱۴  
 ۱۵۱۵

۱۵۱۶  
 ۱۵۱۷

۱۵۱۸  
 ۱۵۱۹

۱۵۲۰  
 ۱۵۲۱

۱۵۲۲  
 ۱۵۲۳

۱۵۲۴  
 ۱۵۲۵

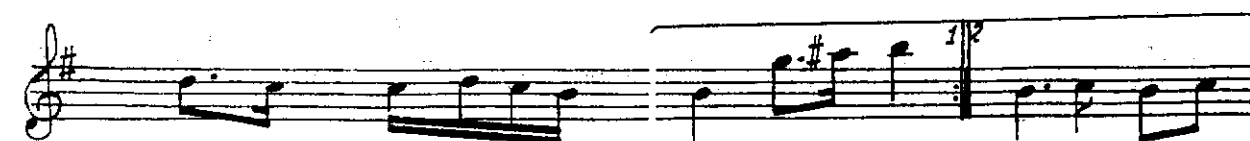
۱۵۲۶  
 ۱۵۲۷

۱۵۲۸  
 ۱۵۲۹

۱۵۳۰  
 ۱۵۳۱

۱۵۳۲  
 ۱۵۳۳





10  
Kemari Raza Bey

دبی یا      آخ      دوپ ای      میل  
yari      Ag      dub      Mei

Al din ya ya ni

na a. dja nim "M. 8 Byvé

fa her dja yi ya zik

شا cha      شا cha      فی ni      کھا na      آ A

دجا                      نیم                      "ساز"                      آ                      شی  
 dja                      nim                      .M.                      A                      chi

The first line of musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of several eighth and sixteenth notes, with some beamed together. There are two bar lines. Above the staff, the lyrics are written in Persian and English: 'دجا' (dja), 'نیم' (nim), '"ساز"' (M.), 'آ' (A), and 'شی' (chi).

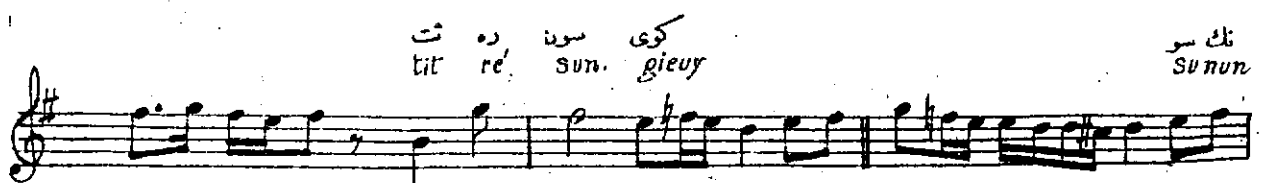
[illegible]



آفتاب  
Akale

سینه نك عاشق شوریده سید پرورم لرم

Solarikli Ahmet



اوس *us*      تون *ton*      ک ای ده *de i*      ک *qui*      کوز *gieuz*

کوز *gieuz*      به به *be be*      یم *yim*

بیم افندیك      انداسك فیالنی کوز لرده سبله مم

*blindeg*

آقصار *Aksar*      ان *in*      دا *da*      مینه *minne*      ه *he*      یا *ya*      لی *li*      نی *ni*

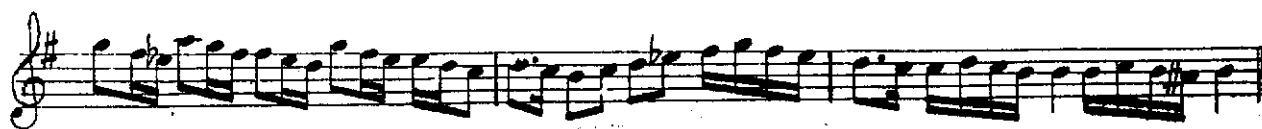
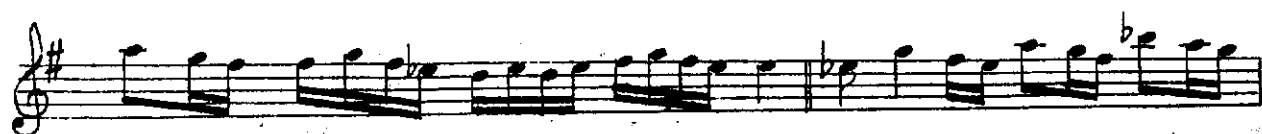
دن ده له کوز *gieuz le rimden*      سی *si*      له *le*      مینه *mem*

قول *Kol*      ده ده لا *la rinda*      دی و جان *djan.vi re*      یم *yim*

باش *bach*      کا *Ka*      بر *bir*      شی *chéi*      دی *di*

له *le*      مینه *mem*      ۱ ۲ مینه *mem*      ده سن کا با *Bana sen de*

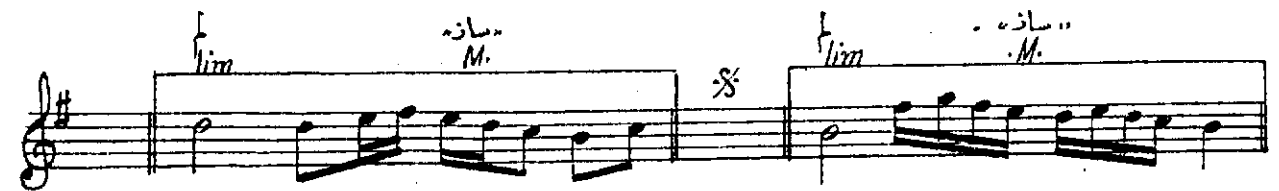
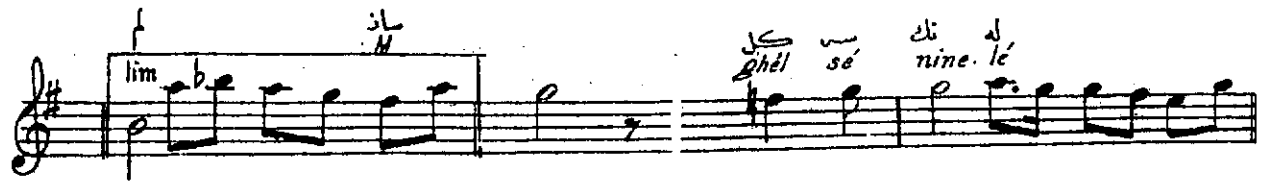
آ *dji*      ماز *may*      سک *san*      جبر آ لر کیم *quim. ler A dji*



عشقك از وان وصالند ره بوقدر املسم قد پرتنجی بر الصبر افندی

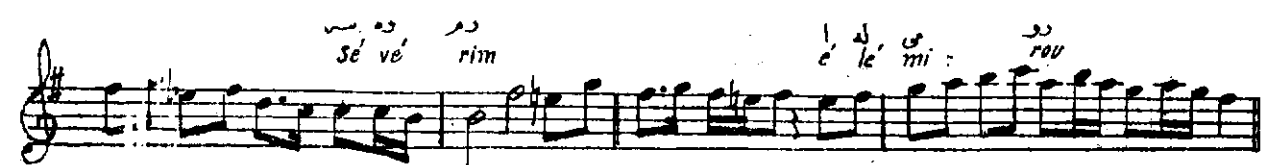
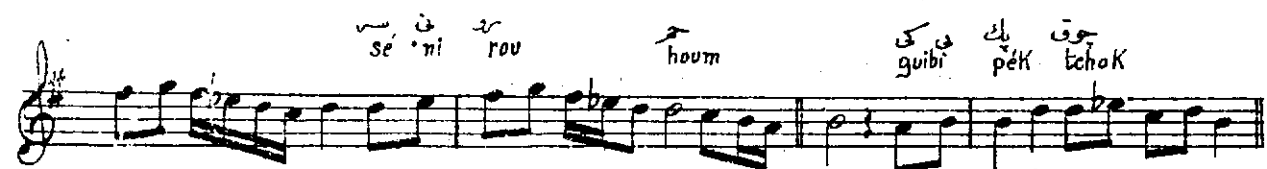
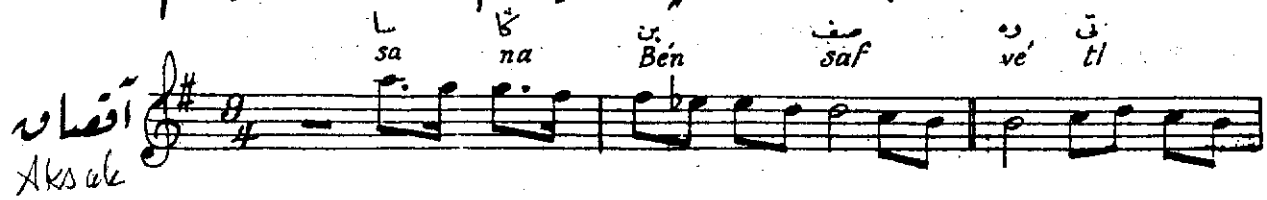
Kizil Kervan





ابراهيم افندي

کتابه صفوت قلمه پرستيدرم



hi mi Ach Kin la té

da vi i dé rim

Sé yé rim

آده نغمه Coda

بيليم كه بنى سن نه زمان سارا يه بلكسك  
بيل فدينك

Bil mémqui Bé's ni sé n. ne' za man

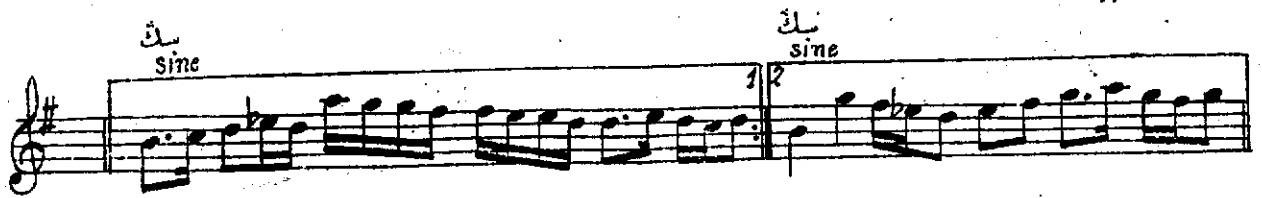
شكبه سماعى Singin smai

cha d i dé djeque sin

Mah. chér dé' mi dil

cha d i dé dje K gul i du ré' dje' K

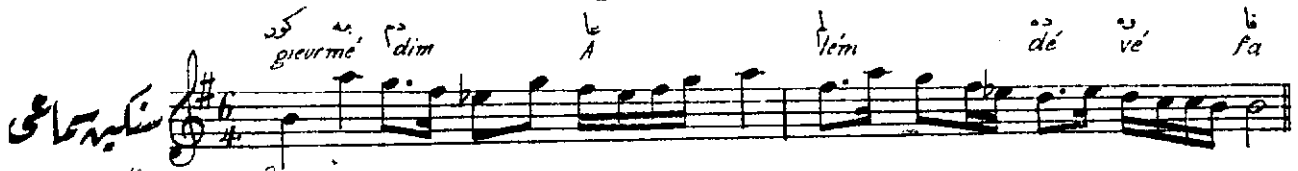




بڻ آڻا يو رڻ سڻ به ٻي ٻي ڊي ڊي ڊڪ  
Bén. Anla yo rom sé n bé ni. bér ba d i dé djek

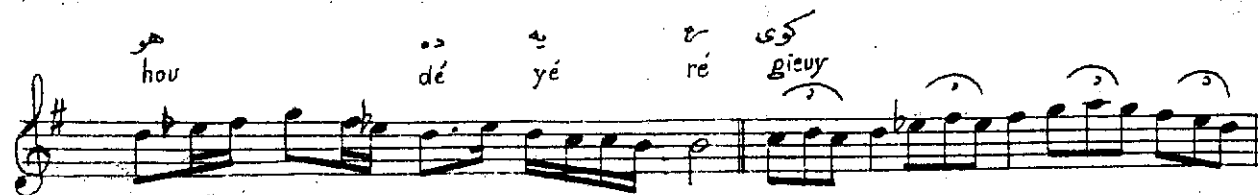
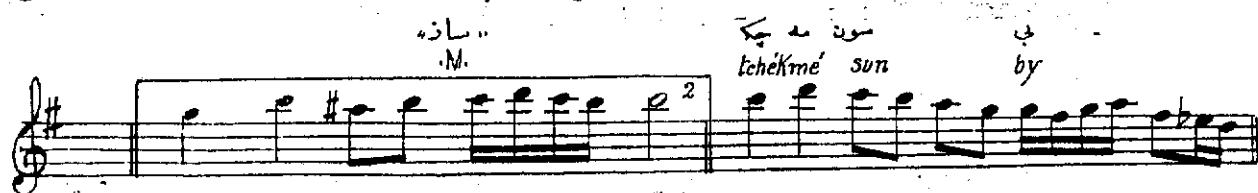


کور مردم عالمده وفا هیچ کبسه نه  
بیمه افندی



سنگیه سماعی





ستونی طایوس اندی

کوزم سر تنه کر باند

۱۹

Kemani  
Tatyas

کو ذر کو دت کر یان دو اوف  
gueu zum hasrét lé guir yan dir of



اوف  
of

اوف  
of



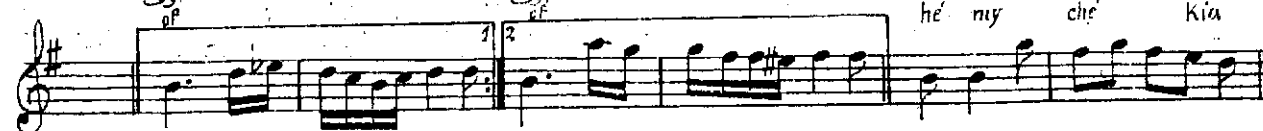
یا مان ها لی دی به شان در اوف  
ya man ha lim pé ry chan dir of



اوف  
of

اوف  
of

ه می شه کا  
hé my ché kia



ان دم  
rim. ef

در غان  
gan dir

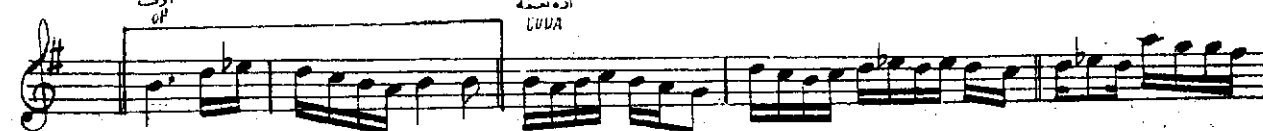
اوف  
of

اوف  
of



اوف  
of

آه تنه  
LUVA



قد ریت می ابراهیم اندی

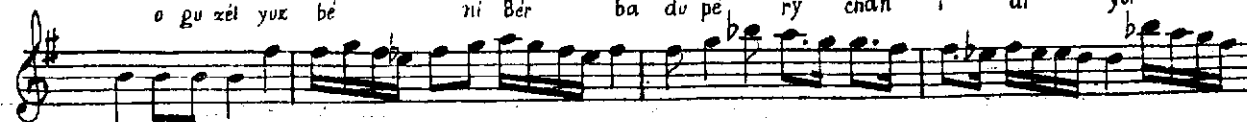
او کوزل یوز بنی بر باد و بر پشانه ابر سیور

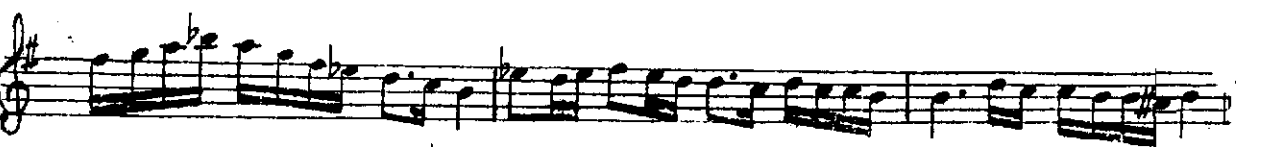
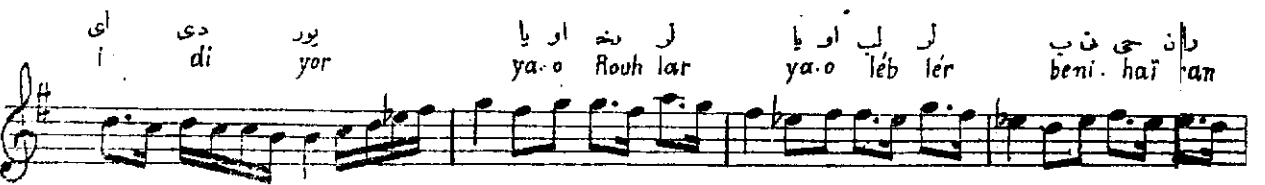
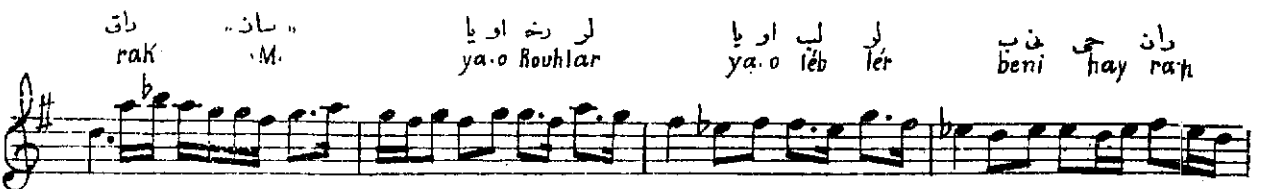
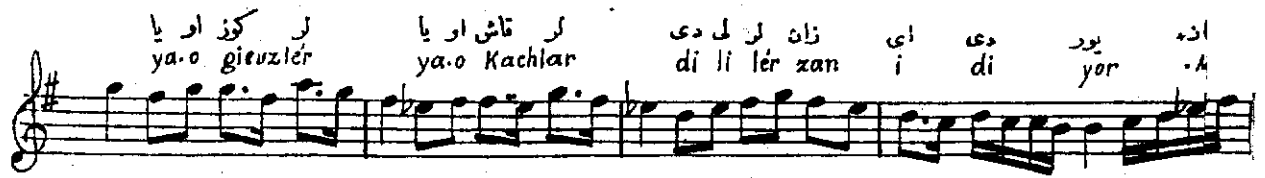
Klamet Heman

یور دی ای شان دی به دو با بر غی ب یوز ذل کو او  
yor di i chan i di yor ni bér ba du pé ry o gu zél yux bé



یور دی ای شان دی به دو با بر غی ب یوز ذل کو او  
yor di i chan i di yor ni bér ba du pé ry o gu zél yux bé

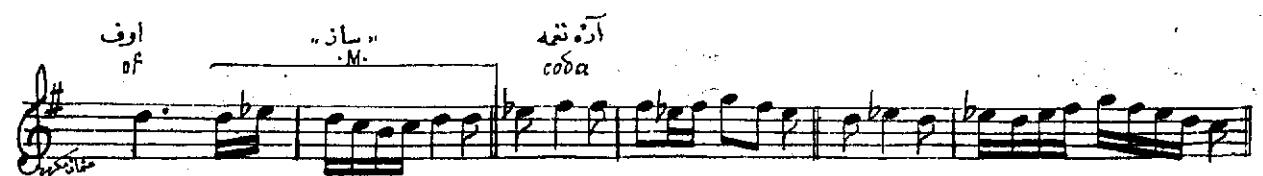


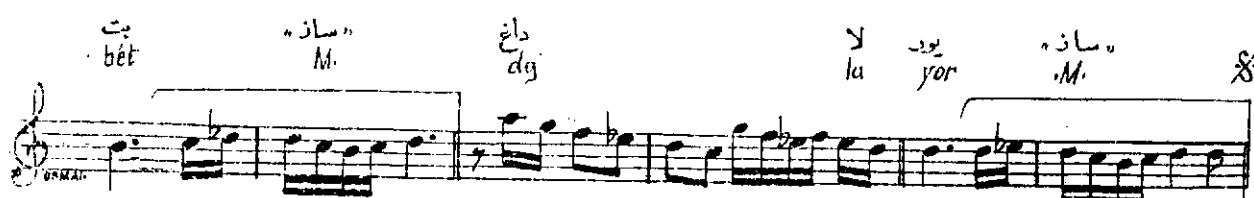
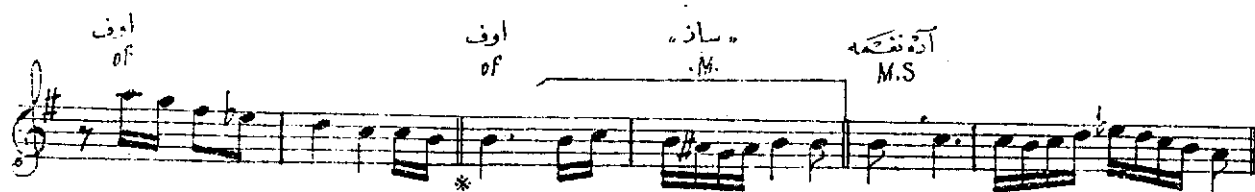
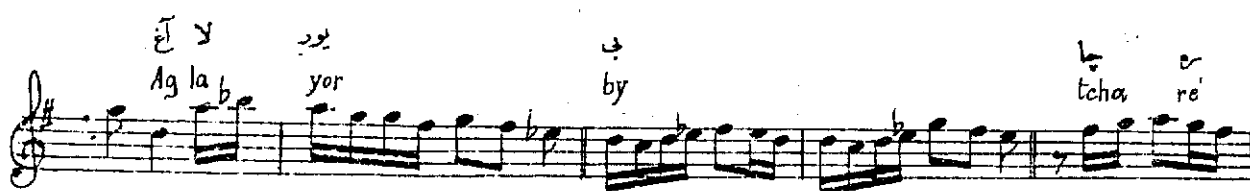
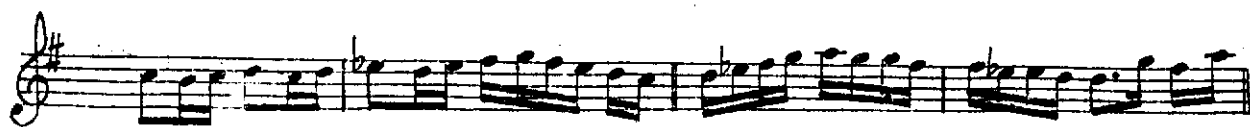


آرۀ نغمه نه يا ر ج



اسك مشيم سر نطه ما غدا بور  
سنيخ ما جمار هم افنديك







ايت دك اف كن دة  
 it dine af k'en dó vù

هي دان نو دي دن  
 hay ran nou ri dy dén

سو لي  
 su cé ly

# بيليرم دهاسن بك كوميوبكسك

بي لي ريم دا ها سن بك كو  
 Bi li rim da ha sen pék qu

تchu دجك سك  
 tchu djék sine

بي لي ريم دا ها سن  
 Bi li rim da ha sén

بك كو تchu دجك سك سازه  
 pek qu tchu djék sine .M.

كوي نوم سب في سو في دي ني دي ني  
 gieuy num sé' ni sév sé ni. sevdí. né di yé

دجك سك سازه كوي نوم سب في سو في ني  
 djék sine .M. gueuy num. sé' ni. sé ni. sév



۲۷

سەن دىنى ئەدىك سىڭ سەن "ساز" نى بىك جە نى  
sə ni sérdi né di ye' djék sine. M. ni djé bine

ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا  
is tig na naz i dé djék sine M.

نى بىك جە نى ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا ئىس تىگ نا  
ni djé bir is tig na naz i dé djék

سىڭ سەن "ساز" آدە نغەمە سىڭ  
sine M. cōba

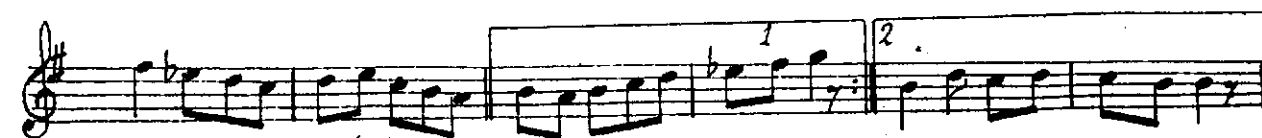
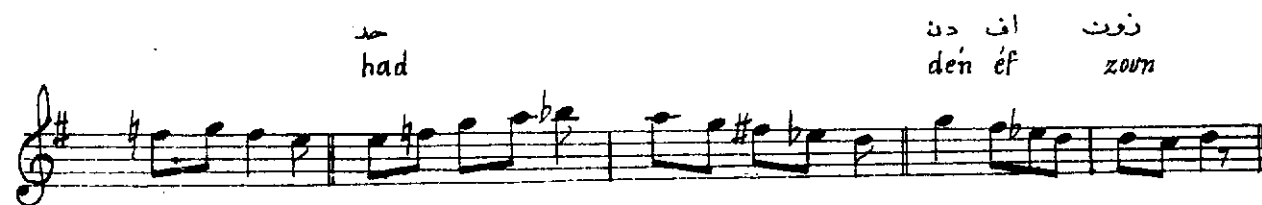
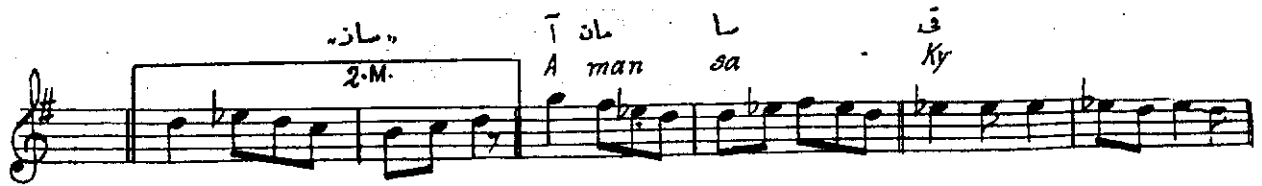
کساره طالعهم ختم اویفون شوقی بک

qu cha dé tu li im hém

شورجه

Culuma

Bah tim ouy gourm "ساز" M.



Hamoud Sabri

خواننده صبری بک

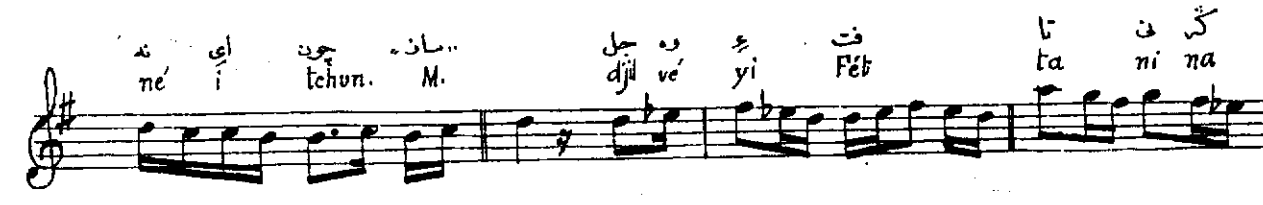
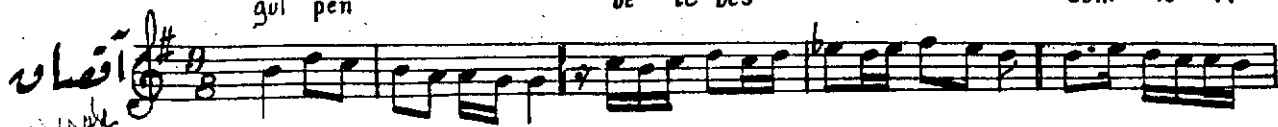
کل نینه بسمار نیک سحر نیه یاندم

۲۹

بن گل  
gul pen

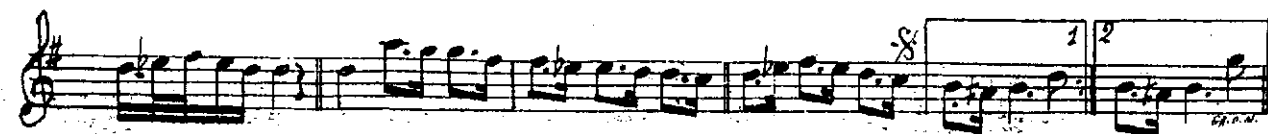
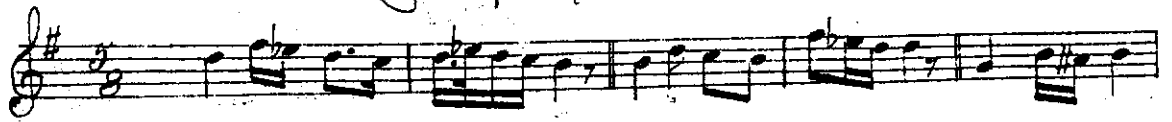
بته بته  
bé te bes

دی لری  
Sum lé ri



یوسف پاشا ناک هزارم ساز سماعی

Yusuf Paşa'nın Hürkan-ı Saz Semâisi



# هزام فصله کی شرقی

## شرقی

سینه نک عاشق شوریده سید یوسه لرم  
اوسنک سینه بلور کیم یوزلر سورم  
تند سوره کونک اوسنک اکی کوزیکیم نقات

## شرقی

انسانک خیالی کوزلرمه سبله مم  
قولر نه جالیه ویرده هم بقدر شی دیلم مم  
بکاسنه آبرمه کیملد آبریدیم مم - نقات

## شرقی

عشقک ازاده وصالده ده یوقدر اعلیم  
قلبم آفت زده لهج و محند کوزده لم  
کل مشطه دم ماضی به حسابده لم  
بیلیمک خدر می لهج کدی شباهم کوزده لم

## شرقی

سکابه صفت قلمله بر منسه ایدرم  
منی عمر منی روم کج یلک میورم  
الم رومی عشقه ندای ایدرم = نقات

## شرقی

بیلیم کجی مسه نه زمانه شادایه جملک  
محسوسه می دلدادایه جک کولده بر جملک  
به آطیورم سمدجی بر بادایه جملک  
بودله اوزده رک اکدرک اوسد بر جملک

## شرقی

کوردم عالمده وفا هیچ کیمده نه  
کیدم آنده جانده نه ده جانا نه ده به  
هیکسوده بیورده بره کولم کدره نقات

## ۲ عثمانیه بک هزام بیروی

### ۴ بته - دده افندی

کورده قتاده اولور من بی جهانده  
عجب بھامی بیلر نه نازکانه  
هزام کل کجی کفر الذله آینه  
قایلمسه آه کیم بیلیم اورلر بانه  
دیده کرایه سینه سوزا آما نه ای جانم  
آما نه ای بار زمانه

### ۶ شرقی

ای ملک فوجیال کندی  
وصلتک عالم بهانه مشدی  
نوبهار من و آنکده بری  
وصلتک ..... الخ

### ۷ شرقی

نشد باب الحفک اولسوده یوسر شوریده من  
آج اقدم سینه بلوری کور سوده ویرده من  
بودله استرمام ایدر قدر دم دل عم دیرده من  
آج اقدم ..... الخ

### ۸ شرقی

کوردم اولسوده فلک آما لم + آغدرم قدرم برکم اقبال  
آغله ای دل آغله دورم لم = " " "

### ۱۰ شرقی

سبلاید و باغباری الدک باغله  
به وفا هر جای بازده شانکده  
عاشقک قیس می قصه کجانه  
به وفا هر جای ..... الخ

۱۱

۱۲

۱۳

۱۵

۱۶

۱۷

۱۹ - شرق

کوزم منغه کر یاند  
بیاده عالم پریشانده  
قصیده کارم افغانده  
آمانه عالم پریشانده

۲۰ - شرق

او کوزل یوز بنی بر باد ویر پناه اید یور  
یا او کوزل با او قاسم دی لر زاده اید یور  
برین ، جلوه سی ، عشوه سی شریه بر او  
یا او قاسم یا اولبلر بنی حیرانه اید یور

۲۱ - شرق

صولدم آرنده آنده عشقه بر او عالم  
زنده الداندم قایلیم من کجی بر عالم  
قصدم اولدی کر یه لر ماحلی استقباله  
زنده ..... الخ

۲۲ - شرق

مفتوحه اولدی سه شه خور باده جریانه  
عطف نظر انیم حینستانه زمانه  
حیرانه اید دی همه بنی منگده کی آنه  
عشقک المی قد می دونه روی کمانه  
منوره دکن باشمادی کوز زده جریانه

۲۳ - شرق

اوف - اشک میتم منظره میا غلو بور  
آغلو بور بیچاره کوکلم آغلو بور  
سینه می نار محبت داغلو بور  
آغلو بور بیچاره کوکلم آغلو بور

۲۴ - شرق

میشم آهولر نیک خاطره سی تا ازل  
نه کوزلسک آکوزل کوزلی کوزلر کوزله  
اینگ اکنده و حیرانه نور دیده ک سوزله  
نه کوزلسک ..... الخ

۲۶ - شرق

بیلیم دهقاسه یکه کویمو جکسک  
کوکلم منی سوری نه دیه جکسک  
نجه بر اشتفا و ناز اید و جکسک  
نقرا ت

۲۷ - شرق

کشاره طالعیم هم مجتم او یغوت  
آمانه ساقی بکاهیج دور مدتی صوبه  
غمم بویه زوده و شوقم مدد افزوت  
آمانه ساق ..... الخ

۲۹ - شرق

کل غیبه بمسلم نیک سمه یه یاندم  
قصبات کوزله لم به سی کندم کجی ماندم  
بیلیم نه اچیمو جلوه قنانه فاندیم  
قصبات کوزله لم ..... الخ

۳۰ یوسف یا سنانک لفرام ساز سماعی

۳۱ کفر  
۳۲

کلنجی صی صده فیهی بلک طرفه نه ترتیب و تصحیح اولمشر